

BRUXELLES A L'AVIRON OU A VELO TRAVERSEE DECOUVERTE LE LONG DU CANAL



**1er MAI 2011
10 HEURES**



Renseignements et départ :

RSNB 1865 Chaussée de Vilvorde 170 — 1120 Bruxelles - Tél: 02/268.12.36

Rowing@royal1865.be — WWW.royal 1865.be

éditeur responsable : Marc Legein • 1120 Bruxelles

TOERTOCHT DOOR BRUSSEL

voor RECREATIEROEIERS en FIETSERS

TRAVERSEE DE BRUXELLES

à l'AVIRON ou en VELO

STROKES ACROSS THE CITY 2011

Sunday 1 - May - 2011 - 10.00 AM

Chaussée de Vilvorde 170 - 1120 Brussels



Een unieke gelegenheid om al roeiend of fietsend kennis te maken met het kanaal door Brussel en haar omgeving. Het parcours van 24 km heen en terug, bevat vier sluizen. Elke ploeg krijgt een reisgids en de gelegenheid speciale prijzen te winnen. We raden de deelnemers aan gestuurde boten te gebruiken. De Belgische roeiers moeten een geldige licentie kunnen voorleggen. De inschrijving (15 euro/deelnemer) bevat een drank, een lichte maaltijd en een aandenken.



Une occasion unique de découvrir le quartier du canal à l'aviron ou en vélo. Le parcours d'une longueur totale de 24 km aller/retour comprend 4 écluses. Chaque équipe recevra un guide touristique lui permettant de gagner divers prix. Nous conseillons l'utilisation exclusive de bateaux barrés. Les rameurs des clubs belges doivent disposer d'une licence. L'inscription de 15 euros par personne comprend une boisson, un repas léger et un souvenir.



The Royal, a rowing club with many expats is organising a row across Brussels to show off Brussels, our Club and our sport, taking in the City's less-visited sights. All are welcome, in the boats or on bikes. We'll be setting off about 10:00 and the 12km trip to Anderlecht should take about two hours, allowing for the passage of the two locks in between. Once in Anderlecht, we'll have a lunch stop and – yes, you guessed it – row home again. Registration fee 15 euro/person, including one small lunch with drink and a souvenir.

Informations & registration : [rowing*at*royal1865.be](mailto:rowing@royal1865.be)

(INSCRIPTIONS pour le 25 avril 2011 AU PLUS TARD SVP un formulaire est disponible via cette page)



Location de vélos possible via les associations de cyclistes et VILLO

To hire a bike - Fiets te huur

Informations :

<http://www.provelo.org/spip.php?article1123>

<http://www.recyclo.org/pointvelo/home.htm>

<http://www.voot.be/L-atelier-velo.html>

<http://www.villo.be/>

<http://home.scarlet.be/velocite/Page%202/location.html>

SECURITE

Tous les participants doivent respecter les règles de sécurité (code de la route et des voies navigables), suivre les instructions des organisateurs, capitaines de route et agents du port de Bruxelles et être en mesure de parcourir la distance de 2 x 13 km.

Pour les cyclistes, le vélo doit être vérifié, en bon état, pneus gonflés et freins efficaces. L'usage d'une chasuble réfléchissante et d'un casque de protection est recommandé.

REMERCIEMENTS

Notre activité bénéficie notamment du soutien de la Ville de Bruxelles, de la Région de Bruxelles Capitale, du Port de Bruxelles, de la Commission Communautaire Française, de la Police de Bruxelles/Ixelles. Que les très nombreuses personnes qui contribuent au succès de cet événement soient ici très chaleureusement remerciées.